

# 一千三百五十餘年前的

## 中國病理學中所論的眼病

那 玉 醫師

那 琦 藥師

隋，太醫博士、巢元方、諸病源候論，不但是我國最古的病理學，也可以說是世界最古的病理學。按隋楊帝、大業中（大業元年至12年止〔605-616 A.D.〕），巢元方奉勅撰，一說為大業6年（610 A.D.）的作品，較歐洲最古的病理學，Antonio Benivieni's De Abditis Causis Morborum (1509)，早九百年（897年）。

本書卷28：目病諸候，凡三十八論，所論全為眼病，此外，卷48：小兒雜病諸候四，凡四十六論中，有眼病五論，另由卷13，腳氣緩弱候中擷出腳氣弱視一病。茲就眼病44論，從所述病候，一一加以考覈，而舉出今日的病名以相對照。（其未詳者待考）因為這是件很有趣味的事，所以把它寫出來，以公同好。

### 卷28、目病諸候：

1. 目赤痛候：凡人肝氣通於目，言肝氣有熱，熱衝於目，故令赤痛。

角膜炎 Keratitis 或前部葡萄膜炎 anterior uveitis

2. 目胎赤候：胎赤者，是人初生、洗目不淨，令穢汁浸漬於眦，使眦赤爛，至大不癒，故亦胎赤。

眼瞼緣炎 Blepharitis ciliaris

3. 目風赤候：目者肝之竅，風熱在內乘肝，其氣外衝於目，故見風淚出，目瞼皆赤。

混疹性眼瞼炎 Blepharitis eczematosa

4. 目赤爛眦候：此由冒觸風日，風熱之氣傷於目，而眦瞼皆赤爛，見風彌甚，世亦云風眼。

眦部眼瞼炎 Blepharitis angularis

5. 目數十年赤候：風熱傷於目眦，則眦赤爛，其風熱不去，故眦常赤爛，積年不癒。

慢性眦部眼瞼炎 Blepharitis angularis

6. 目風腫候：目為肝之外候，肝虛不足，為冷

熱之氣所干，故氣上衝於目，外復遇風冷所擊，冷熱相搏，而令瞼內結腫，或如杏核大，或如酸棗之狀，腫而因風所發，故謂之風腫。

霰粒腫 Chalazion

7. 目風淚出候：目為肝之外候，若被風邪傷肝，肝氣不足，故令目淚出。（下略）

慢性淚囊炎 Chronic dacryocystitis

8. 目淚出不止候：夫五臟六腑，皆有津液，通於目者為淚，若臟氣不足，則不能收制其液，故目自然淚出。亦不因風而出不止，本無赤痛。

淚道閉塞 Obstruction of lacrimal tract

9. 目膚翳候：陰陽之氣，皆上注於目，若風邪痰氣乘於腑臟，腑臟之氣，虛實不調，故氣衝於目，久不散，變生膚翳，膚翳者，明眼睛上有物如蠅翅者即是。

角膜血管翳 Pannus

10. 目膚翳覆瞳子候：此言肝臟不足，為風熱之氣所干，故於目睛上生翳，翳久不散，漸漸長侵覆瞳子。

全角膜翳 Pannus totalis

11. 目息肉淫膚候：息肉淫膚者，此由邪熱在臟，氣衝於目，熱氣切於血脈，蘊積不散，結而生息肉，在於白睛睛瞼之間，即謂之息肉淫膚也。

翼狀贅片 Pterygium

12. 目暗不明候：夫目者五臟六腑陰陽精氣皆上注於目，若為血氣充實，則視瞻分明；血氣虛竭，則風邪所侵，令目暗不明。（下略）

視力減退 impairment of vision

13. 目青盲候：青盲者，謂眼本無異，瞳子黑白分明，直不見物耳。但五臟六腑之精氣，皆上注於目。若臟虛有風邪，痰飲乘之，有熱

則赤痛，無熱但內生障，是腑臟血氣不榮於睛，故外狀不異，只不見物而已，是謂之青盲。

#### 單純性青光眼 Glaucoma simplex

14. 目青盲有翳候：白黑二睛，無有損傷，瞳子分明，但不見物，名為青盲。更加以風熱乘之，氣不外泄，蘊積於睛間，而生翳似蠅翅者，覆瞳子上，故謂青盲翳也。

#### 青光眼及角膜變性病變 Glaucoma with degenerative change on cornea

15. 目茫茫候：夫目是五臟六腑之精華，宗脈之所聚，肝之外候也。腑臟虛損，為風邪痰熱所乘，氣傳於肝，上衝於目，故令視瞻不明，謂之茫茫也。凡目病若肝氣不足，兼胸膈風痰勞熱，則目不能遠視，視物則茫茫漠漠也。若心氣虛，亦令目茫茫，或惡見火光，視見蜚蠅黃黑也。（下略）

#### 視力朦朧 Blurred vision

16. 雀目候：人有晝而精明，至暝則不見物，世謂之雀目，言其如鳥雀，暝便無所見也。

#### 夜盲症 night blindness

17. 目珠管候：目是五臟六腑之精華，宗脈之所聚，肝之外候也。肝藏血，若腑臟氣血調和，則目精彩明淨；若風熱痰飲潰於臟腑，使肝藏血氣蘊積，衝發於眼，津液變生結聚，狀如珠管。

#### 待考

18. 目珠子脫出候：目是臟腑陰陽之精華，宗脈之所聚，上液之道，肝之外候。凡人風熱痰飲，潰於臟腑，陰陽不和，肝氣蘊積，生熱，熱衝於目，使目睛疼痛，熱氣衝擊其珠子，故令脫出。

#### 眼球突出 Exophthalmus

19. 目不能遠視候：夫目不能遠視者，由目為肝之外候，腑臟之精華。若勞傷腑臟，肝氣不足，兼受風邪，使精華之氣衰弱，故不能遠視。

#### 近視 myopia

20. 目澀：目、肝之外候也。腑臟之精華，宗脈之所聚，上液之道。若悲哀內動腑臟，則液道閉而泣下，其液竭者曰目澀。又風邪內乘其腑臟，外傳於液道，亦令泣下而數欠，澀竭則目澀。若腑臟勞熱，熱氣乘於肝，而衝發於目，則目熱而澀也，甚則赤痛。

#### 結膜乾燥症或眼球乾燥症

Xerosis conjunctiva or bulbi

21. 目眩候：目者五臟六腑之精華，宗脈之所聚也。筋骨血氣之精與脈，并為目系，系上屬於腦。若腑臟虛，風邪乘虛，隨目系入於腦，則令腦轉而目系急，則目眴而眩也。

#### 眩暈 Dizziness

22. 目視一物為兩候：目是五臟六腑之精華，凡人腑臟不足，精虛而邪氣乘之，則精散，故視一物為兩也。

#### 複視 Diplopia

23. 目偏視候：目是五臟六腑之精華，人腑臟虛而風邪入於目，而瞳子被風所射，睛不正則偏視。此患亦有從小而得之者；亦有長大方病之者。皆由目之精氣虛，而受風邪所射故也。

#### 斜視 Strabismus

24. 目飛血候：目、肝之外候也。肝藏血、足厥陰也。其脈起足大指之叢毛，入連於目系。其經脈之血氣虛，而為風熱所乘，故血脈生於白睛之上，謂之飛血。

#### 結膜下出血 Subconjunctiva hemorrhage

25. 目黑候：目黑者、肝虛故也。目是臟腑之精華，肝之外候，而肝藏血。腑臟虛損、血氣不足，故肝虛不能榮於目，致精彩不分明，故目黑。

#### 角膜乾燥症 Xerosis Cornea

26. 目暈候：五臟六腑之精華，皆上注於目，目為肝之外候，肝藏血，血氣不足則肝虛，致受風邪，風邪搏於精氣，故精氣聚生於白睛之上，繞於黑睛之際，精彩昏濁，黑白不明審，謂之目暈。

#### 眼球結膜色素沉着

Pigmentation of conjunctiva

27. 瞼目候：瞼目者，是風氣客於瞼眥之間，與血氣津液相搏，使眥目癢而淚出，目眥恒濕，故謂之瞼目。

#### 過敏性結膜炎 allergic conjunctivitis

28. 目眇候：目是臟腑之精華，肝之外候。夫目上液之道，腑臟有熱氣薰於肝，衝發於目眥瞼，使液道熱澀滯結，成眇眇也。

待考〔注〕「眼中凝汁為眼眇，續如矢」「眇眇也。」

29. 睚目候：目是腑臟血氣之精華、肝之外候。然則五臟六腑之血氣，皆上榮於目也。若血氣虛則睛膜開而受風，風客於瞼膚之間，所以其皮緩縱，垂覆於目則不能開，世呼為睚

目，亦名侵風。

### 眼瞼下垂 Ptosis

30. 目眇候：目者腑臟之精華，宗脈之所聚，肝之外候也。風邪停飲在於臟腑，侵於肝，氣上衝於眼，則生障翳、珠管、息肉，其經絡有偏虛者，翳障則偏覆一瞳子，故偏不見物，謂之眇目。

### 角膜白斑 Leucoma cornea 及癒着性角膜白斑 Leucoma ad. cornea

31. 目蜡候：（蜡音覲）蜡目は蠅蛆目皆成瘡，故謂之蜡目。  
待考〔注〕說文段注「蠅生子爲蛆，蛆者俗字，蛆者正字，蜡者古字，已成爲蛆，乳生之曰蛆、曰蜡」

32. 目肥候：肥目者，白睛上生點注，或如浮萍，或如榆莢，有如胡粉色者，有作青黑色者。似羹上脂，致令目暗，世呼爲肥目。五臟六腑之精華，皆上注於目，爲肝之外候，宗脈所聚，上液之道。此由腑臟氣虛，津液爲邪所搏，變化而生也。

### 眼裂斑（脂肪斑）Pinguecula

33. 目皴瘡候：目、肝之候也。五臟六腑之精華，上榮於目，腑臟有熱氣乘於肝，衝發於目，熱氣結聚，故睛上生皴瘡也。

### 水泡性角膜結膜炎

#### Phlyktenular keratoconjunctivitis

34. 目膿漏候：目是肝之外候，上液之道。風熱客於瞼眥之間，熱搏於血液，令眥內結聚，津液乘之不止，故成膿汁不盡，謂之膿漏。

### 膿漏眼 Biennorrhoea

35. 目封塞候：目、肝之外候也。肝氣通於目，風邪毒氣客於瞼膚之間，結聚成腫，腫而瞼合不開，故謂之封塞。然外爲風毒結腫，內則蘊積生熱，若腫不即消，熱勢留滯，則變生膚翳、息肉、白障也。

### 眼瞼浮腫 Lid edema

36. 目內有丁候：目、肝之外候也。臟腑熱盛，熱乘於腑，氣衝於目，熱氣結聚，而目內變生狀如丁也。

### 內麥粒腫 internal hordeolum

37. 針眼候：人有眼內眥頭忽結成胞，三五日間便生膿，汁世呼爲偷針。此由熱氣客在眥間，熱搏於津液所成。但其熱勢輕者，故止之小結聚，汁潰熱歇乃瘥。

### 外麥粒腫 external hordeolum

38. 割目後除痛止血候：夫目生淫膚息肉，其根皆從目眥染漸而起。五臟六腑之精華，上注於目，目宗脈之所聚，肝之外候也。肝藏血，十二經脈有起內眥兌眥者，風熱氣乘其臟腑，臟腑生熱，熱氣薰肝、衝發於目，熱搏血結，故生淫膚息肉，割之而傷經脈者，則令痛不止，血出不住，即須方藥除療之。

### 翼狀贅片手術 Pterygium operation

卷 48: 小兒雜病諸候四，46論中之目病 5 論

39. 目赤痛候：肝氣通於目，臟內容熱與胸膈痰飲相搏，熏漬於肝。肝熱氣衝發於目，故令目赤痛也，甚則生翳。

### 角膜炎 Keratitis 或前部葡萄膜炎 anterior uveitis (見 1)

40. 眼障翳候：眼是腑臟之精華，肝之外候，而肝氣通於眼也。小兒腑臟痰熱，熏漬於肝，衝發於眼。初只熱痛，熱氣蘊積，變生障翳。熱氣輕者，止生白翳；結聚小者如黍粟，大者如麻豆，隨其輕重。輕者止生一翳，重者乃至兩三翳也。若不生翳而生白障者，是疾重極，徧覆黑睛，滿眼悉白，則失明也。其障亦有輕重，輕者黑睛邊微有白膜來侵，黑睛漸染散漫，若不急治，熱勢即重，滿目併生白障也。

### 角膜白斑 Leucoma cornea 及

#### 癒着性角膜白斑 Leucoma ad. cornea (見 30)

41. 目盲候：眼無障翳而不見物謂之盲，此由小兒臟內有停飲而無熱，但有飲水積漬於肝也。目是五臟之精華，肝之外候也。肝氣通於目，爲停飲水漬，臟氣不宣和，精華不明審，故不赤痛，亦無障翳，而不見物，故名青盲也。

### 單純性青光眼 Glaucoma simplex (見 13)

42. 雀目候：（文與 16 同）

### 夜盲症 night blindness

43. 緣目生瘡候：風邪客於瞼眥之間，與血氣相搏，挾熱即生瘡，浸漬緣目，赤而有汁，時癢時發，世云小兒初生之時，洗浴兒不淨，使穢露津液浸漬眼瞼眥，後遇風邪，發即目赤爛生瘡，喜難瘥，瘥後還發成疹，世人謂之胎赤。

### 眼瞼緣炎 Blepharitis ciliaris (見 2)

除上述眼病 43 論外，另於卷十三、脚氣病諸候

8 論中，脚氣緩弱候，亦為極其重要之一眼病。茲引述如下：

#### 44. 脚氣緩弱候

「凡脚氣病皆由感風毒所致，得此病多不即覺或先無他疾，而忽得之；或因染病後得之。初甚微，飲食嬉戲，氣力如故，當熟察之。其狀自膝至脚有不仁，或若痺，或淫淫如虫所緣，或脚指及膝脛洒洒兩，或脚屈弱不能行，或微腫，或酷冷，或痛疼，或緩縱不隨，或攣急，或至因能飲食者，或有不能者，或見飲食而嘔吐，惡聞食臭，或有物如指，發於膈腸，徑上衝心氣上者，或舉體轉筋，或壯熱頭痛，或胸心衝悸，寢處不欲見明，或腹內苦痛，而兼下者，或言語錯亂，有善忘誤者，或眼濁精神昏憤者，皆此病之證也。」（下略）

按上述之眼疾，如寢處不欲見明，眼濁精神昏憤，配合前述脚氣症狀，乃脚氣弱視，或稱軸性視神經炎、球後視神經炎。以及二次大戰後戰俘所得之營養不良性弱視，皆由來於 Vitamin B 所引起之視神經疾患。而民國38、39年間軍中及大陸來臺人士所患之球後視神經炎，並所謂「關節炎」，尤以今日成為各界關心之學童因惡性補習而致視力不良之一部分，均與本症候相合。

× × × × × ×

綜如上述，中國遠在一千三百五六十年前，已經發現了青光眼，並有了翼狀贅片的割治手術，尤其對於脚氣弱視的症候，記述得極其詳明，而在一千三百六十年後的今天，却仍然為第二代國民的同樣疾病煩心，說起來實在是萬分感慨。這一部中國最古的、同是也是世界上最古的病理學，便是中華文化的重大遺產之一。面對着汗牛充棟的醫藥典籍，如何加以整理研究，發揚光大，實在是醫藥學術界以及教育界在響應 總統中華文化復興運動聲中，一項最富意義，恢復民族自信的工作！

× × × × × ×

上面所介紹的不過是本書五十卷中的一卷，由於篇幅的限制，不能做深入的檢討。下文謹就全書的一般情形，約略加以敘述，當然綿密的考察還要等將來有暇時再說。

〔本書出典〕唐書藝文志：「巢氏諸病源候論五十卷，巢元方。」其他如崇文總目輯釋、通志藝文略、文獻通考，宋史藝文志等均經著錄。陳振孫、直齋書錄解題指出本書的著作年代為隋煬帝，大業六年（610 A.D.）。此外，趙希弁、郡齋讀書後志，呂復、滄州翁傳，郎瑛、七修類稿，王禕、青巖叢錄，朱彝尊、曝書亭集，四庫全書總目提要，

楊守敬、日本訪書志。日本、山本惟允、諸病源候論解題，多紀元胤、醫籍考，以及業師、醫學博士、岡西為入先生，都有過精詳的考證。

〔本書版本〕據岡西先生的考證，約有下列各版本。

1. 北宋、仁宗、天聖5年（1027）刊本，宋綬序。
2. 南宋刊本。
3. 不明宋本。
4. 明、汪濟川、江壇校刊本。
5. 明、汪濟川、方鑽校刊本。
6. 明、吳勉學校本。
7. 明刊未詳本。
8. 四庫全書本。
9. 清、嘉慶、胡益謙、經義齋刊活字本。
10. 清光緒、湖北崇文書局刊本（十二年，1886）
11. 光緒、周學海刊本（辛卯、十七年，1891），有周學海序。
12. 醫學大成本（民國25年、1936）
13. 石印本。
14. 日本、正保二年刊本（1645）。以及
15. 國立中國醫藥研究所刊本（民國53年、1964），李所長煥榮博士序。

〔全書內容概述〕全書50卷，分67門，1726論，包括所有各種病的病源說明。計卷1至卷14前半為內科病，卷14後半為淋、大小便病，卷15、16五臟六腑病、心病、心腹痛等病，卷17痢病，卷18寄生蟲病，卷19諸瘰、癰疽（可能為癌病之線索）卷22—24傳染病，卷29鼻病、耳病、牙齒病，卷30疳口病，卷31—35外科病，卷37—44婦產科病，卷45—50小兒科病。

以上因文長不能細說。假若由各科醫學專家分擔各類專科病之解說，那實在是一件有意義的事。（1967. 5. 25.）

1. Hipocrates 氏劃分 Medicine 與 Pharmacy 遠在二千三四百年前。
2. 陶弘景劃分「醫家」與「神農家」（即藥學家）約在 1460 年前。遲於歐洲約一千年。
3. 德皇 Friedrich II 於 1240 年首先制定了義國南部與西西里島的醫藥分業法律。
4. 宋徽宗崇寧（1102—1106）間，設置「官立藥局」，勵行醫藥分業，比歐洲早了 130 多年。